

MAIN ARTICLES	KEEP AT IT AND YOU’LL GET IT WRITTEN
“TIME” AND “SPIRIT”	<i>Nava Litvak</i> – Metamorphosis of a Homework Assignment 58
<i>David Fishman</i> – Remembering Marek Web 6	AUTHENTIC YIDDISH
<i>Rivka Basman Ben-Haim/Roy Greenwald</i> – Interview with the Yiddish Poetess 9	<i>Asya Vaisman-Schulman</i> – Communicative Language Teaching Activities 60
<i>Migle Anusauskaite</i> – Stereotypes about Yiddish: A Transformation of “Three Cities” 13	PROSE FICTION
<i>Ania Szyba</i> – “The School Was a New World for Me”: 100 Years since the Founding of the TSISHO Schools . . . 14	<i>Emil Kalin</i> – The Revolution 66
CHANGES AND BARRIERS — IN OLD SOURCES	<i>Shiri Shapira</i> – Trials; The Puddle (Two Primary Stories) . 77
<i>Velvl Kaplan</i> – My Autobiography (introduction by <i>Ania Szyba</i>) 17	POETRY
<i>Chaim Grade</i> – Lecture by Chaim Grade (1958): “Were the Soviet Yiddish Writers Marranos?” (introduction by <i>Yechezkel Szeintuch and Miriam Trinh</i>) 26	Poems by <i>Rivka Basman Ben Haim</i> 79
<i>Shmuel Ben Hur</i> – Two Unknown Photos of the Lodz Ghetto 38	Poem by <i>Marit Danon</i> 80
TRANSFORMATIONS IN YIDDISH RESEARCH	TRANSLATIONS
<i>Ruthie Abeliovitch</i> – Between Two Worlds 40	<i>Mikaël Gómez Guthart/Eliezer Niborski</i> – The Parenthesis Hunter (short story) 82
<i>Ri J. (Reyze) Turner</i> – Chaim Zhitlowsky’s Yiddishist Antipathy toward the American Melting Pot 43	<i>Tahel Frosh/Uri Schreter</i> – Change (poem) 87
<i>Cecile E. Kuznitz</i> – “We Want to Understand the World in Order to Rebuild It” — YIVO’s Work during and after the Holocaust 52	BOOKS RECEIVED
REGULAR COLUMNS	<i>Rivka Basman Ben-Haim</i> , <i>Blossom in Ashes</i> 88
LETTERS TO THE EDITOR 3	<i>Nava Semel</i> , <i>Our Candlesticks</i> (trans. <i>Shlomo Lerman</i>)
FROM THE EDITOR 4	<i>A Gift for Purim: An Unknown Purim Poem from the 19th Century</i>
	<i>Sutzkever. Essential Prose</i> (trans. <i>Zackary Sholem Berger</i>)
	<i>Marc Caplan</i> , <i>Yiddish Writers in Weimar Berlin: A Fugitive Modernism</i> 89
	<i>Vilna Gaon</i> — <i>Who Was He?; Shtetl</i> — <i>What Is That?; Two Comics</i> by <i>Migle Anusauskaite</i>
	OUR DONORS 2020 90

געדענקט די יידיש-ליגע/אויפן שוועל אין איינער צוואה.

לייגט חלילה נישט אפ אויף שפעטער!

קלינגט אן צום פֿארזיצער פֿון אונדזער עקזעקוטיווע, גיטל שעכטער־ווישוואַנאַט, אויף
 201-744-4624, אָדער שרייבט איר אַ בליצבריוו אויף: info@leagueforyiddish.org

זייט אזוי גוט, לאַזט פֿון זיך הערן. לייגט צו אַ האַנט צו אונדזער צוקונפֿט.